

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1860	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1861 - 1862	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1863 - 1889	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1890 - 1893	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1894	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1895	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	1896	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1897 - 1899	Sommaires des arrêts récents
Agenda	1900	Calendrier

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

City Centre Aviation Ltd., et al.

Robert L. Armstrong
Ogilvy, Renault

v. (32308)

Jazz Air Lp, et al. (F.C.)

Earl A. Cherniak, Q.C.
Lerners

FILING DATE: 15.10.2007

- and between -

Toronto Port Authority

David W. Scott, Q.C.
Borden, Ladner, Gervais

v. (32308)

City Centre Aviation Ltd., et al. (F.C.)

Robert L. Armstrong
Ogilvy, Renault

FILING DATE: 19.11.2007

John Knox, et al.

Robert Hawkes
May, Jensen, Shawa, Solomon

v. (32361)

Conservative Party of Canada (Alta.)

David R. Haigh, Q.C.
Burnet, Duckworth and Palmer

FILING DATE: 20.11.2007

F.E.D.

David E. Harris

v. (32362)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Howard Leibovich
A.G. of Ontario

FILING DATE: 20.11.2007

DECEMBER 17, 2007 / LE 17 DÉCEMBRE 2007

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Her Majesty the Queen v. George Roswell Osmond* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (32336)
2. *Vladimir Volzhenin v. Bruk Tekabe Haile* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32227)
3. *Estate of Dennis Kvello (by his personal representative, Diane Kvello), et al. v. Carole Bunko-Ruys, et al.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (32208)
4. *Moresby Explorers Ltd., et al. v. Attorney General of Canada, et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32327)
5. *De Trang, et al. v. Director of the Edmonton Remand Centre, et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32310)

**CORAM: Bastarache, Abella and Charron JJ.
Les juges Bastarache, Abella et Charron**

6. *Russell Hannibal v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (32156)
7. *Anthony Terezakis v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (32252)
8. *Anne E. Williams v. Thomas Development (1989) Corporation, et al.* (N.L.) (Civil) (By Leave) (32326)
9. *Morneau Sobeco Limited Partnership, in its capacity as pension plan administrator of two pension plans sponsored by General Chemical Canada Ltd, a bankrupt, et al. v. Harbert Distressed Investment Fund, L.P., et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32335)
10. *Pamela Sachs, et al. v. Air Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32338)

**CORAM: Binnie, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Binnie, LeBel et Deschamps**

11. *Commission de la santé et de la sécurité du travail c. J.E. Fortin Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32303)
12. *Julio Macedo c. Université du Québec à Montréal et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32234)
13. *1346687 Ontario Inc. on behalf of the Pension Plan for Presidents of 1346687 Ontario Inc. v. Minister of National Revenue* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32270)
14. *Jordan Financial Limited on behalf of the Pension Plan for Presidents of Jordan Financial Limited v. Minister of National Revenue* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32271)
15. *Godwin Smith v. Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers, et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32350)

Application for Leave to Cross-Appeal

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

16. *Her Majesty the Queen v. J.F.* (Ont.) (Crim.) (Appeal as of Right: Cross-Appeal) (32203)
-

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

DECEMBER 20, 2007 / LE 20 DÉCEMBRE 2007

32127 Alfonso Caruana v. Republic of Italy, Minister of Justice (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Bastarache, Abella and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C42781, 2007 ONCA 488, dated June 29, 2007, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C42781, 2007 ONCA 488, daté du 29 juin 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Fundamental justice - Section 7 - Canadian citizen and Italian national convicted in Italy *in absentia* - Extradition sought to enforce sentence - Whether Minister can make determinations of constitutionality - Whether the *Extradition Act* violates s. 7 of the *Charter* to the extent that it permits surrender of individual convicted in absentia in the absence of proof that the accused waived the right to be present at trial and without providing assurances that a new trial will be held.

Alfonso Caruana was convicted in Italy of criminal offences following a trial *in absentia*, and Italy seeks his extradition to serve his sentence. Caruana was ordered committed for surrender by Watt J. On November 17, 2005, the Minister of Justice ordered Caruana's surrender to Italy. On May 10, 2006, Caruana made further submissions, but the successor Minister of Justice declined to reconsider the surrender order. In the meantime, Caruana brought an appeal of his committal order and an application for judicial review of the Minister's surrender order to the Ontario Court of Appeal. Both were denied by the Ontario Court of Appeal.

November 26, 2004
Superior Court of Justice
(Watt J.)

Committal order issued

June 29, 2007
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Gillese and Rouleau JJ.A.)
Neutral citation: 2007 ONCA 488

Appeal and application dismissed

September 27, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Justice fondamentale - Article 7 - Citoyen canadien et ressortissant italien condamné en Italie en l'absence de l'intéressé - Extradition demandée pour exécuter la sentence - Le ministre peut-il statuer sur la constitutionnalité? - La *Loi sur l'extradition* viole-t-elle l'art. 7 de la *Charte* dans la mesure où elle permet l'extradition d'une personne condamnée en son absence, en l'absence de preuve selon laquelle l'accusé a renoncé au droit d'être présent à son procès et sans assurance qu'un nouveau procès aura lieu?

Alfonso Caruana a été condamné en Italie relativement à des infractions criminelles à la suite d'un procès tenu en l'absence de l'intéressé; l'Italie demande son extradition pour qu'il purge sa peine. Le juge Watt a ordonné l'incarcération de M. Caruana en vue de son extradition. Le 17 novembre 2005, le ministre de la Justice a ordonné l'extradition de M. Caruana vers l'Italie. Le 10 mai 2006, M. Caruana a présenté d'autres observations, mais le nouveau ministre de la Justice a refusé de réexaminer l'arrêt d'extradition. Entre-temps, M. Caruana a interjeté appel de l'arrêt d'extradition et a déposé une demande de contrôle judiciaire de l'arrêt d'extradition du ministre à la Cour d'appel de l'Ontario. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel et la demande de contrôle judiciaire.

26 novembre 2004
Cour supérieure de Justice
(juge Watt)

Ordonnance d'incarcération délivrée

29 juin 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges MacPherson, Gillese et Rouleau)
Référence neutre : 2007 ONCA 488

Appel et demande rejetés

27 septembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32204 **Robin Chatterjee v. Attorney General of Ontario** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Bastarache, Abella and Charron JJ.

The motion to file a lengthy memorandum of argument is granted. The application for an extension of time and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45601, 2007 ONCA 406, dated May 30, 2007, are granted.

La requête pour produire un mémoire dépassant la longueur prévue est accordée. La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45601, 2007 ONCA 406, daté du 30 mai 2007, sont accordées.

CASE SUMMARY

Constitutional law - Division of powers - *Civil Remedies Act*, S.O. 2001, c. 28 - Whether provincial proceeds of crime legislation applicable to federal offences and other offences committed outside Ontario is *ultra vires* the province - Whether the impugned legislation is a colourable attempt by the province of Ontario to legislate in respect of criminal law.

The Applicant's vehicle was stopped by police in March 2003 because it was missing a license plate. Following investigation, the Applicant was arrested for a minor offence which was ultimately not prosecuted. The police searched the vehicle incident to the arrest and discovered \$29,020 in cash and various items which are commonly used in indoor marijuana grow operations. The money and equipment smelled strongly of marijuana, although no marijuana was seized. The Applicant was not charged with any drug-related offence because the police did not have sufficient grounds to do so.

The Attorney General for Ontario brought an application in rem for forfeiture of the cash and chattels as proceeds and instruments of unlawful activity pursuant to the *Civil Remedies Act*, S.O. 2001, c. 28. In response, the Applicant brought a motion in which he challenged the constitutionality of the legislation as *ultra vires* the province and violative of various provision of the *Charter*. The Applicant's motion was dismissed, and the Attorney General's application for forfeiture was granted. The trial judge found that the pith and substance of the legislation was to disgorge financial gains obtained through unlawful activities in order to compensate both private and public victims of unlawful activities and to suppress the conditions that lead to unlawful activities by removing incentives. He found that while the legislation may have some criminal law purpose, the absence of either a prohibition or a penalty meant that the legislation could not be classified as criminal law.

He concluded that the Act relates almost entirely to property and civil rights in the province under s. 92 (13) of the *Constitution Act, 1867*. The Court of Appeal for Ontario substantially agreed with the analysis of the trial judge and dismissed the appeal. The Applicant now seeks leave to appeal to this Court.

June 16, 2005 Ontario Superior Court of Justice (Loukidelis J.)	Applicant's motion challenging the constitutionality of the <i>Civil Remedies Act</i> , S.O. 2001, c. 28, dismissed
June 6, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Loukidelis J.)	Respondent's application for forfeiture pursuant to the <i>Civil Remedies Act</i> granted
May 30, 2007 Court of Appeal for Ontario (Labrosse, Sharpe and Rouleau JJ.A.) Neutral citation: 2007 ONCA 406	Appeal dismissed without costs
August 30, 2007 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal and for an extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit constitutionnel - Partage des compétences - *Loi sur les recours civils*, L.O. 2001, ch. 28 - Une loi provinciale sur les produits de la criminalité applicable aux infractions fédérales et à d'autres infractions commises à l'extérieur de l'Ontario excédait-elle la compétence de la province? - La loi contestée est-elle une tentative déguisée de la province d'Ontario de légiférer en matière de droit criminel?

Le véhicule du demandeur a été intercepté par la police en mars 2003 parce qu'il lui manquait une plaque d'immatriculation. À la suite d'une enquête, le demandeur a été arrêté pour une infraction mineure qui a fini par ne pas faire l'objet d'une poursuite. La police a fouillé le véhicule accessoirement à l'arrestation et a découvert la somme de 29 020 \$ en argent comptant et divers articles couramment utilisés pour la culture intérieure de la marijuana. L'argent et le matériel dégageaient une forte odeur de marijuana, mais aucune marijuana n'a été saisie. Le demandeur n'a pas été accusé relativement à une infraction liée à la drogue parce que la police n'avait pas suffisamment de motifs de le faire. Le procureur général de l'Ontario a déposé une demande *in rem* pour la confiscation de l'argent comptant et des biens personnels à titre de produits et d'instruments d'activités illégales sous le régime de la *Loi sur les recours civils*, L.O. 2001, ch. 28. En réponse, le demandeur a présenté une motion dans laquelle il a contesté la constitutionnalité de la loi, alléguant qu'elle excédait la compétence de la province et violait diverses dispositions de la *Charte*. La motion du demandeur a été rejetée et la demande de confiscation du procureur général a été accueillie. Le juge de première instance a conclu que la loi avait essentiellement pour objet la restitution de gains financiers obtenus par des activités illégales pour indemniser les victimes privées et publiques de telles activités et la suppression de conditions qui mènent aux activités illégales en éliminant les incitatifs. Le juge a conclu que même si la loi avait en partie pour objet le droit criminel, l'absence d'interdiction ou de peine faisait en sorte que la loi ne pouvait être considérée comme du droit criminel. Le juge a conclu que la loi se rapportait presque entièrement à la propriété et aux droits civils dans la province visés au par. 92 (13) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. La Cour d'appel de l'Ontario a souscrit pour l'essentiel à l'analyse du juge de première instance et a rejeté l'appel. Le demandeur demande maintenant l'autorisation d'appel à cette Cour.

16 juin 2005 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Loukidelis)	Motion du demandeur en contestation de la constitutionnalité de la <i>Loi sur les recours civils</i> , L.O. 2001, ch. 28, rejetée
6 juin 2006 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Loukidelis)	Demande de confiscation de l'intimé en vertu de la <i>Loi sur les recours civils</i> , accueillie

30 mai 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Labrosse, Sharpe et Rouleau)
Référence neutre : 2007 ONCA 406

Appel rejeté avec dépens

30 août 2007
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel et de prorogation de délai
déposées

32211 **IMA Exploration Inc. and Inversiones Mineras Argentinas S.A. v. Minera Aquiline Argentina SA**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034280, 2007 BCCA 319, dated June 7, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034280, 2007 BCCA 319, daté du 7 juin 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Trusts - Constructive trust - Use of confidential information - Contracts - Breach - Natural resources - Mines and minerals - Equity - Remedies - Whether the confidential information was within the scope of the confidentiality agreement - Whether the Applicants breached the confidentiality agreement or a common law duty of confidence - May an equitable claim be brought or a remedy granted for breach of confidence when the person who suffered detriment from the breach of confidence had no relationship of confidence with the confidante, or where the party who confided the confidential information suffered no detriment as a result of the misuse of the information? - May confidentiality agreements limit or negate *Lac Minerals Ltd. v. International Corona Resources Ltd.*, [1989] 2 S.C.R. 574 duties of confidence and remedies for breach of confidence?

The Applicants considered purchasing a mining property in Argentina ("Calcatreu") from its title holder, Minera Normandy Argentina S.A. ("Minera"), a subsidiary of Newmont Mining Corporation ("Newmont"). As a prospective purchaser, they entered into a confidentiality agreement with Newmont, on behalf of Minera. During the course of a due diligence site visit concerning the purchase of Calcatreu, the Applicants' geologist requested and was given alleged confidential information consisting of geological data (the "BLEG A data") on sampling points in an area 40 km to the south of Calcatreu. The Applicants decided not to purchase Calcatreu; however, after later reviewing the BLEG A data, they decided to stake claims in the area, which led to valuable silver mineral claims.

Aquiline Resources Inc. purchased Calcatreu by purchasing all of the shares of Minera, and changed Minera's name to that of the Respondent. As the owner of Calcatreu, the Respondent owned all of its assets, including the BLEG A data. When it reviewed the data and decided to stake claims in the area, it discovered that the Applicants had already done so. It commenced an action against the Applicants, claiming that they had breached the confidentiality agreement or, alternatively, had breached a common law duty of confidence.

July 14, 2006
Supreme Court of British Columbia
(Koenigsberg J.)
Neutral citation: 2006 BCSC 1102

Respondent's action allowed; Declaration that Applicants hold mining claims pursuant to a constructive trust in favour of the Respondent; Mandatory injunction ordering transfer of those claims and related assets to Respondent

June 7, 2007
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Prowse, Thackray and Levine J.J.A.)
Neutral citation: 2007 BCCA 319

Appeal dismissed

September 6, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Fiducies - Fiducie par interprétation - Utilisation de renseignements confidentiels - Contrats - Violation - Ressources naturelles - Mines et minéraux - Equity - Recours - Les renseignements confidentiels étaient-ils visés par l'entente de confidentialité? - Les demanderesses ont-elles contrevenu à l'entente de confidentialité ou à une obligation fondée sur des rapports de confiance découlant de la common law? - Une action en equity peut-elle être intentée ou un recours peut-il être accordé pour abus de confiance lorsque la personne à qui l'abus de confiance a causé un préjudice n'avait pas de relation de confiance avec la personne à qui les renseignements ont été divulgués, où lorsque la personne qui a divulgué les renseignements confidentiels n'a subi aucun préjudice du fait de l'utilisation abusive des renseignements? - Des ententes de confidentialité peuvent-elles limiter ou faire disparaître l'obligation fondée sur des rapports de confiance et les recours en cas d'abus de confiance énoncés dans *Lac Minerals Ltd. c. International Corona Resources Ltd.*, [1989] 2 R.C.S. 574?

Les demanderesses envisageaient l'acquisition d'une propriété minière située en Argentine (« Calcatreu ») qui appartenait à Minera Normandy Argentina S.A. (« Minera »), une filiale de Newmont Mining Corporation (« Newmont »). À titre d'acquéreurs éventuels, elles ont conclu une entente de confidentialité avec Newmont, qui agissait au nom Minera. Lors d'une visite du site effectuée dans le cadre d'un contrôle diligent en vue de l'acquisition de Calcatreu, le géologue des demanderesses a demandé et obtenu des renseignements présumés confidentiels, consistant dans des données géologiques (les données « BLEG A ») portant sur des points d'échantillonnage dans une zone se trouvant à 40 km au sud de Calcatreu. Les demanderesses ont décidé de ne pas faire l'acquisition de Calcatreu, mais après examen ultérieur des données BLEG A, elles ont décidé de jalonner des claims dans la zone en question, opération qui a abouti à l'établissement de claims de grande valeur relatifs à des gisements d'argent.

Aquiline Resources Inc. a fait l'acquisition de Calcatreu en achetant la totalité des actions de Minera, et a substitué au nom de Minera celui de l'intimée. À titre de propriétaire de Calcatreu, l'intimée en était propriétaire de tous les actifs, y compris les données BLEG A. Lorsqu'elle a examiné les données et a décidé de jalonner des claims dans la zone, elle a découvert que les demanderesses l'avaient déjà fait. Elle a intenté une action contre les demanderesses, leur reprochant d'avoir contrevenu à l'entente de confidentialité ou d'avoir manqué à l'obligation fondée sur des rapports de confiance découlant de la common law.

14 juillet 2006
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Koenigsberg)
Référence neutre : 2006 BCSC 1102

Action de l'intimée accueillie; déclaration selon laquelle les demanderesses détiennent des claims miniers en vertu d'une fiducie par interprétation en faveur de l'intimée; injonction ordonnant le transfert à l'intimée de ces claims et d'éléments d'actif connexes

7 juin 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Prowse, Thackray et Levine)
Référence neutre : 2007 BCCA 319

Appel rejeté

6 septembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32217 **Circuit Québec Ste-Croix (1985) Inc. c. 2617-6800 Québec Inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Binnie, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-005536-062, daté du 8 juin 2007, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-005536-062, dated June 8, 2007, is dismissed.

CASE SUMMARY

Legislation – Interpretation – Whether Court of Appeal should have applied s. 55 of *Judges Act*, R.S.C. 1985, c. J-1 – Whether courts below erred with regard to validity of Respondent's exercise of hypothecary rights.

On August 19, 1996, the Applicant granted 3094-2783 Québec inc. a hypothec to secure a loan that, according to the notarial act, was for \$70,000. On November 1, 2002, 3094-2783 assigned its hypothecary claim to Gestion Guimard inc. On March 10, 2004, Gestion Guimard assigned its rights to the Respondent corporation. Richard Grenier, a Superior Court judge, signed the deeds of assignment as an officer of 3094-2783 and Gestion Guimard. On July 7, 2004, the Respondent corporation, as the assignee of right, filed a motion for the forced surrender and taking in payment of the Applicant's hypothecated immovable. In defence, the Applicant argued that the deeds of assignment were null because art. 1783 C.C.Q. barred Mr. Grenier from acquiring litigious rights. It further argued that the act of hypothec was null because the terms for disbursement of the loan had not been complied with. It also contested the amount of the loan. Finally, it argued that the application was prescribed, as no monthly payments had been made since July 1, 1998.

The Superior Court allowed the Respondent's motion. The judge held that the rights sold were not litigious, that the amount of the loan was \$70,000, that failure to comply with the disbursement terms did not affect the validity of the act of hypothec and that the application was not prescribed. Prior to the assignments, 3094-2783 and the Applicant had agreed to establish payment terms requiring instalments to be paid until April 15, 2004, and the hypothecary creditor had never availed itself of the clause in the act of hypothec allowing it to have the term declared forfeited and to require the balance of the loan to be repaid. The Court of Appeal dismissed the Applicant's appeal, confirmed that the claim was not litigious and refused to decide the other issues, which involved assessing the evidence and the facts.

February 22, 2006
Quebec Superior Court
(Emery J.)
Neutral citation: 2006 QCCS 952

Motion for forced surrender and taking in payment allowed

June 8, 2007
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Baudouin, Doyon and Duval Hesler JJ.A.)
Neutral citation: 2007 QCCA 808

Appeal dismissed

September 7, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Législation – Interprétation – La Cour d'appel aurait-elle dû appliquer l'art. 55 de la *Loi sur les juges*, L.R.C. 1985, ch. J-1? – Les instances inférieures ont-elles fait erreur quant au bien-fondé du recours hypothécaire pris par l'intimée?

Le 19 août 1996, la demanderesse a consenti à 3094-2783 Québec inc. une hypothèque en garantie d'un prêt qui, aux termes de l'acte notarié, s'élève à 70 000 \$. Une cession de créance est intervenue le 1^{er} novembre 2002 entre 3094-2783 et Gestion Guimard inc. concernant la créance hypothécaire. Le 10 mars 2004, Gestion Guimard a cédé ses droits à la société intimée. Monsieur Richard Grenier, juge à la Cour supérieure, a signé les actes de cession à titre d'officier de 3094-2783 et Gestion Guimard. Le 7 juillet 2004, la société intimée dépose, à titre de cessionnaire de plein droit, une requête en délaissement forcé et pour prise en paiement visant l'immeuble de la demanderesse grevé d'hypothèque. En défense, la demanderesse plaide que les actes de cession sont nuls parce que M. Grenier ne pouvait pas, en vertu de l'art. 1783 C.c.Q., se porter acquéreur de droits litigieux. De plus, elle soutient que l'acte d'hypothèque est nul puisque les modalités liées au décaissement du prêt n'auraient pas été observées. Elle conteste aussi le montant du prêt. Enfin, elle prétend que la demande serait prescrite, les versements mensuels n'ayant pas été effectués depuis le 1^{er} juillet 1998.

La Cour supérieure accueille la requête de l'intimée. Le juge estime que les droits vendus n'étaient pas litigieux, que le montant du prêt était de 70 000 \$, que le non-respect des modalités liées au décaissement n'affectait pas la validité de l'acte d'hypothèque, et que la demande n'était pas prescrite. 3094-2783 et la demanderesse s'étaient entendues, avant les cessions, pour établir des modalités de paiement qui s'échelonnaient jusqu'au 15 avril 2004, et le créancier hypothécaire ne s'était jamais prévalu de la clause de l'acte hypothécaire lui permettant de faire décréter la déchéance du terme et d'exiger le remboursement du solde du prêt. La Cour d'appel rejette l'appel de la demanderesse, confirme que la créance n'était pas litigieuse et refuse de se prononcer sur les autres questions qui concernent l'appréciation de la preuve et des faits.

Le 22 février 2006
Cour supérieure du Québec
(Le juge Emery)
Référence neutre : 2006 QCCS 952

Requête en délaissement forcé et pour prise en paiement
accueillie

Le 8 juin 2007
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Baudouin, Doyon et Duval Hesler)
Référence neutre : 2007 QCCA 808

Appel rejeté

Le 7 septembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32220 **Brian Brunton-Guérard c. Ministre de la Justice du Canada au nom des États-Unis d'Amérique**
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, Abella et Charron

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer la réplique du demandeur est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-003667-068, daté du 3 août 2007, est rejetée sans dépens.

The application for an extension of time to serve and file the applicant's reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-003667-068, dated August 3, 2007, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Extradition - Constitutional law - Mobility rights - Minister's discretion - Whether Minister's decision to extradite Applicants unduly violates their right to remain in Canada pursuant to s. 6(1) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether test of realistic option of prosecution in Canada from *United States v. Cotroni*, [1989] 1 S.C.R. 1469, has effect of denying Applicants protection of s. 6(1) of *Charter*.

The Applicant and his co-Applicants, all of whom are Canadian citizens, are charged with fraud in the United States. They allegedly attempted to defraud residents of several U.S. states by telephone from Montréal. They promised their victims a bond worth US\$25,000 but insisted on receiving a search fee or administrative fee first. If the victims sent the amount requested, they received nothing, or what they received was worth nothing.

August 15, 2005
Quebec Superior Court
(Bellavance J.)

Committal to await surrender ordered

October 13, 2006
Minister of Justice
(The Honourable Vic Toews, P.C., M.P.)

Unconditional surrender ordered

May 29, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Hilton and Côté JJ.A.)
2007 QCCA 782

Appeal from decision of extradition judge dismissed

August 3, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Hilton and Côté JJ.A.)
2007 QCCA 1056

Application for judicial review of decision of Minister of Justice dismissed

September 11, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Extradition - Droit constitutionnel - Liberté de circulation et d'établissement - Discrétion du ministre - La décision du Ministre d'extrader les demandeurs viole-t-elle indument leur droit de demeurer au Canada tel que garanti par le par. 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Le critère de l'option réaliste de poursuite au Canada tel qu'énoncé dans l'arrêt *États-Unis c. Cotroni*, [1989] 1 R.C.S. 1469, a-t-il l'effet de nier aux demandeurs la protection offerte par le par. 6(1) de la *Charte*?

Le demandeur et ses co-demandeurs, tous citoyens canadiens, sont accusés aux États-Unis de fraude. Ils auraient tenté de frauder des résidents de plusieurs états des États-Unis par téléphone à partir de Montréal. Ils promettaient à leurs victimes une obligation de 25 000 \$US mais ils exigeaient auparavant un certain paiement de recherche ou d'administration. Si leurs victimes envoyaient la somme demandée, elles ne recevaient rien, ou ce qu'elles recevaient ne valait rien.

Le 15 août 2005
Cour supérieure du Québec
(Le juge Bellavance)

Incarcération pour fins d'extradition ordonnée

Le 13 octobre 2006
Ministre de la Justice
(L'honorable Vic Toews, c.p., député)

Extradition inconditionnelle ordonnée

Le 29 mai 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Hilton et Côté)
2007 QCCA 782

Appel de la décision du juge d'extradition rejeté

Le 3 août 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Hilton et Côté)
2007 QCCA 1056

Demande de révision judiciaire de la décision du ministre
de la Justice rejetée

Le 11 septembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32221 **Imre Smida c. Ministre de la Justice du Canada au nom des États-Unis d'Amérique** (Qc)
(Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, Abella et Charron

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer la réplique du demandeur est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-003677-067, daté du 3 août 2007, est rejetée sans dépens.

The application for an extension of time to serve and file the applicant's reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-003677-067, dated August 3, 2007, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Extradition - Constitutional law - Mobility rights - Minister's discretion - Whether Minister's decision to extradite Applicants unduly violates their right to remain in Canada pursuant to s. 6(1) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether test of realistic option of prosecution in Canada from *United States v. Cotroni*, [1989] 1 S.C.R. 1469, has effect of denying Applicants protection of s. 6(1) of *Charter*.

The Applicant and his co-Applicants, all of whom are Canadian citizens, are charged with fraud in the United States. They allegedly attempted to defraud residents of several U.S. states by telephone from Montréal. They promised their victims a bond worth US\$25,000 but insisted on receiving a search fee or administrative fee first. If the victims sent the amount requested, they received nothing, or what they received was worth nothing.

August 15, 2005
Quebec Superior Court
(Bellavance J.)

Committal to await surrender ordered

October 13, 2006
Minister of Justice
(The Honourable Vic Toews, P.C., M.P.)

Unconditional surrender ordered

May 29, 2007 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Thibault, Hilton and Côté JJ.A.) 2007 QCCA 782	Appeal from decision of extradition judge dismissed
August 3, 2007 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Thibault, Hilton and Côté JJ.A.) 2007 QCCA 1056	Application for judicial review of decision of Minister of Justice dismissed
September 11, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Extradition - Droit constitutionnel - Liberté de circulation et d'établissement - Discrétion du ministre - La décision du Ministre d'extrader les demandeurs viole-t-elle indument leur droit de demeurer au Canada tel que garanti par le par. 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Le critère de l'option réaliste de poursuite au Canada tel qu'énoncé dans l'arrêt *États-Unis c. Cotroni*, [1989] 1 R.C.S. 1469, a-t-il l'effet de nier aux demandeurs la protection offerte par le par. 6(1) de la *Charte*?

Le demandeur et ses co-demandeurs, tous citoyens canadiens, sont accusés aux États-Unis de fraude. Ils auraient tenté de frauder des résidents de plusieurs états des États-Unis par téléphone à partir de Montréal. Ils promettaient à leurs victimes une obligation de 25 000 \$US mais ils exigeaient auparavant un certain paiement de recherche ou d'administration. Si leurs victimes envoyaient la somme demandée, elles ne recevaient rien, ou ce qu'elles recevaient ne valait rien.

Le 15 août 2005 Cour supérieure du Québec (Le juge Bellavance)	Incarcération pour fins d'extradition ordonnée
Le 13 octobre 2006 Ministre de la Justice (L'honorable Vic Toews, c.p., député)	Extradition inconditionnelle ordonnée
Le 29 mai 2007 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Les juges Thibault, Hilton et Côté) 2007 QCCA 782	Appel de la décision du juge d'extradition rejeté
Le 3 août 2007 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Les juges Thibault, Hilton et Côté) 2007 QCCA 1056	Demande de révision judiciaire de la décision du ministre de la Justice rejetée
Le 11 septembre 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32222 **Guy Deland c. Ministre de la Justice du Canada au nom des États-Unis d'Amérique** (Qc)
(Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, Abella et Charron

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer la réplique du demandeur est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-003676-069, daté du 3 août 2007, est rejetée sans dépens.

The application for an extension of time to serve and file the applicant's reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-003676-069, dated August 3, 2007, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Extradition - Constitutional law - Mobility rights - Minister's discretion - Whether Minister's decision to extradite Applicants unduly violates their right to remain in Canada pursuant to s. 6(1) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether test of realistic option of prosecution in Canada from *United States v. Cotroni*, [1989] 1 S.C.R. 1469, has effect of denying Applicants protection of s. 6(1) of *Charter*.

The Applicant and his co-Applicants, all of whom are Canadian citizens, are charged with fraud in the United States. They allegedly attempted to defraud residents of several U.S. states by telephone from Montréal. They promised their victims a bond worth US\$25,000 but insisted on receiving a search fee or administrative fee first. If the victims sent the amount requested, they received nothing, or what they received was worth nothing.

August 15, 2005
Quebec Superior Court
(Bellavance J.)

Committal to await surrender ordered

October 13, 2006
Minister of Justice
(The Honourable Vic Toews, P.C., M.P.)

Unconditional surrender ordered

May 29, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Hilton and Côté JJ.A.)
2007 QCCA 782

Appeal from decision of extradition judge dismissed

August 3, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Hilton and Côté JJ.A.)
2007 QCCA 1056

Application for judicial review of decision of Minister of Justice dismissed

September 11, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Extradition - Droit constitutionnel - Liberté de circulation et d'établissement - Discrétion du ministre - La décision du Ministre d'extrader les demandeurs viole-t-elle indument leur droit de demeurer au Canada tel que garanti par le par. 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Le critère de l'option réaliste de poursuite au Canada tel qu'énoncé dans l'arrêt *États-Unis c. Cotroni*, [1989] 1 R.C.S. 1469, a-t-il l'effet de nier aux demandeurs la protection offerte par le par. 6(1) de la *Charte*?

Le demandeur et ses co-demandeurs, tous citoyens canadiens, sont accusés aux États-Unis de fraude. Ils auraient tenté de frauder des résidents de plusieurs états des États-Unis par téléphone à partir de Montréal. Ils promettaient à leurs victimes une obligation de 25 000 \$US mais ils exigeaient auparavant un certain paiement de recherche ou d'administration. Si leurs victimes envoyaient la somme demandée, elles ne recevaient rien, ou ce qu'elles recevaient ne valait rien.

Le 15 août 2005
Cour supérieure du Québec
(Le juge Bellavance)

Incarcération pour fins d'extradition ordonnée

Le 13 octobre 2006
Ministre de la Justice
(L'honorable Vic Toews, c.p., député)

Extradition inconditionnelle ordonnée

Le 29 mai 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Hilton et Côté)
2007 QCCA 782

Appel de la décision du juge d'extradition rejeté

Le 3 août 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Hilton et Côté)
2007 QCCA 1056

Demande de révision judiciaire de la décision du ministre de la Justice rejetée

Le 11 septembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32223 **David Deland c. Ministre de la Justice du Canada au nom des États-Unis d'Amérique** (Qc)
(Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, Abella et Charron

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer la réplique du demandeur est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-003675-061, daté du 3 août 2007, est rejetée sans dépens.

The application for an extension of time to serve and file the applicant's reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-003675-061, dated August 3, 2007, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Extradition - Constitutional law - Mobility rights - Minister's discretion - Whether Minister's decision to extradite Applicants unduly violates their right to remain in Canada pursuant to s. 6(1) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether test of realistic option of prosecution in Canada from *United States v. Cotroni*, [1989] 1 S.C.R. 1469, has effect of denying Applicants protection of s. 6(1) of *Charter*.

The Applicant and his co-Applicants, all of whom are Canadian citizens, are charged with fraud in the United States. They allegedly attempted to defraud residents of several U.S. states by telephone from Montréal. They promised their victims a bond worth US\$25,000 but insisted on receiving a search fee or administrative fee first. If the victims sent the amount requested, they received nothing, or what they received was worth nothing.

August 15, 2005
Quebec Superior Court
(Bellavance J.)

Committal to await surrender ordered

October 13, 2006
Minister of Justice
(The Honourable Vic Toews, P.C., M.P.)

Unconditional surrender ordered

May 29, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Hilton and Côté JJ.A.)
2007 QCCA 782

Appeal from decision of extradition judge dismissed August
3, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Hilton and Côté JJ.A.)
2007 QCCA 1056

Application for judicial review of decision of Minister of
Justice dismissed

September 11, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Extradition - Droit constitutionnel - Liberté de circulation et d'établissement - Discrétion du ministre - La décision du Ministre d'extrader les demandeurs viole-t-elle indument leur droit de demeurer au Canada tel que garanti par le par. 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Le critère de l'option réaliste de poursuite au Canada tel qu'énoncé dans l'arrêt *États-Unis c. Cotroni*, [1989] 1 R.C.S. 1469, a-t-il l'effet de nier aux demandeurs la protection offerte par le par. 6(1) de la *Charte*?

Le demandeur et ses co-demandeurs, tous citoyens canadiens, sont accusés aux États-Unis de fraude. Ils auraient tenté de frauder des résidents de plusieurs états des États-Unis par téléphone à partir de Montréal. Ils promettaient à leurs victimes une obligation de 25 000 \$US mais ils exigeaient auparavant un certain paiement de recherche ou d'administration. Si leurs victimes envoyaient la somme demandée, elles ne recevaient rien, ou ce qu'elles recevaient ne valait rien.

Le 15 août 2005
Cour supérieure du Québec
(Le juge Bellavance)

Incarcération pour fins d'extradition ordonnée

Le 13 octobre 2006
Ministre de la Justice
(L'honorable Vic Toews, c.p., député)

Extradition inconditionnelle ordonnée

Le 29 mai 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Hilton et Côté)
2007 QCCA 782

Appel de la décision du juge d'extradition rejeté

Le 3 août 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Hilton et Côté)
2007 QCCA 1056

Demande de révision judiciaire de la décision du ministre
de la Justice rejetée

Le 11 septembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32233 **Phyllis Gillespie by her Litigation Guardian, Diane Nelson v. Minister of Transportation** (Ont.)
(Civil) (By Leave)

Coram : Bastarache, Abella and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45874, 2007 ONCA 441, dated June 15, 2007, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45874, 2007 ONCA 441, daté du 15 juin 2007, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Expropriation - Appeal - Ontario Municipal Board - Legislation - Interpretation - Portion of Applicant's land being expropriated - Minister constructing access road and watermain on expropriated land - Betterment to remaining land - Appropriate determination of compensation for expropriated lands - *Expropriation Act*, R.S.O. 1990, c. E.26, ss. 14, 23.

The Respondent expropriated part of the Applicant's land, in particular some prime commercial frontage land. A service road and watermain were built on the expropriated property. The service road also provides access to the remaining parcel that would otherwise have been landlocked. The Applicant applied for a determination of the compensation payable pursuant to the *Expropriation Act*. The Ontario Municipal Board, using a "before and after" approach to determine the value of the expropriated lands, awarded the Applicant \$1,110,348 in compensation.

January 26, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Aston, Greer and Swinton JJ.)

Respondent's appeal from order of the Ontario Municipal Board dismissed

June 15, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe, Juriensz and Chapnik JJ.A.)
Neutral citation: 2007 ONCA 441

Respondent's appeal allowed and amount of compensation reduced to \$623,121

September 12, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Expropriation - Appel - Commission des affaires municipales de l'Ontario - Législation - Interprétation - Expropriation d'une partie du bien-fonds de la demanderesse - Construction par le ministre d'une voie de desserte et d'une canalisation principale sur la portion expropriée - Amélioration de la portion non expropriée - Juste montant de l'indemnité d'expropriation - *Loi sur l'expropriation*, L.R.O. 1990, ch. E.26, art. 14, 23.

L'intimé a exproprié une partie du bien-fonds de la demanderesse, notamment un terrain commercial de choix en bordure. Une voie de desserte et une canalisation principale ont été aménagées sur le terrain visé par l'expropriation. La voie de desserte donne également accès à la partie non expropriée, qui serait autrement demeurée enclavée. La demanderesse a demandé le calcul de l'indemnité exigible suivant la *Loi sur l'expropriation*. Recourant à une méthode « avant et après » pour déterminer la valeur du terrain exproprié, la Commission des affaires municipales de l'Ontario a accordé à la demanderesse une indemnité de 1 110 348 \$.

26 janvier 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juges Aston, Greer et Swinton)

Appel de l'intimé contre l'ordonnance de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, rejeté

15 juin 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Sharpe, Juriensz et Chapnik)
Référence neutre : 2007 ONCA 441

Appel de l'intimé accueilli et montant de l'indemnité abaissé à 623 121 \$

12 septembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32240 **Hubert Pierlot for Pierlot Family Farm Ltd. v. Reitze Polstra and Tjeerd (Terry) Polstra (P.E.I.)**
(Civil) (By Leave)

Coram : **Bastarache, Abella and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Supreme Court of Prince Edward Island, Appeal Division, Number S1-AD-1094, 2007 PESCAD 12, dated June 20, 2007, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard, Section d'appel, numéro S1-AD-1094, 2007 PESCAD 12, daté du 20 juin 2007, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Property law - Real property - Interpretation of deed of conveyance - Whether purchaser's acts of occupation of lands reserved to the use of the vendors contravened terms in deed of conveyance.

A parcel of land in P.E.I. was sold by the Pierlots to Tjeerd Polstra, with terms in the deed of conveyance reserving a small portion for the use of the Pierlots. The Pierlots brought a claim for damages, claiming Mr. Polstra had inappropriately occupied the reserved land, removing trees and a sewage drainage system.

The Trial Division of the P.E.I. Supreme Court dismissed the Pierlots' claims in their entirety, striking the statement of claim after the completion of the trial. In the event he was found to have erred on appeal, Jenkins J. made a "provisional" finding of liability against Mr. Polstra with respect to the removal of the sewage system, assessing damages at one-half of its replacement cost. The Appeal Division found the trial judge had no jurisdiction to strike the statement of claim and granted the Pierlots' appeal, in part, assessing damages against Mr. Polstra in accordance with the "provisional" finding of the trial judge.

January 24, 2006 Supreme Court of Prince Edward Island, Trial Division (Jenkins J.)	Applicant's claims dismissed
June 20, 2007 Supreme Court of Prince Edward Island, Appeal Division (Mitchell C.J.P.E.I. and McQuaid and Webber JJ.A.) Neutral citation: 2007 PESCAD 12	Applicant's appeal allowed in part
August 30, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des biens - Biens immeubles - Interprétation de l'acte formaliste de transfert - Les actes d'occupation, par l'acquéreur, de terres réservées à l'utilisation des vendeurs contreviennent-ils aux conditions de l'acte formaliste de transfert?

Les Pierlot ont vendu une parcelle de terre dans l'Î.-P.-É. à Tjeerd Polstra, l'acte formaliste de transfert réservant une petite portion à l'utilisation des Pierlot. Ceux-ci ont intenté une action en dommages-intérêts, soutenant que M. Polstra avait, à tort, occupé la terre réservée, enlevant des arbres et un système d'évacuation des eaux usées.

La Section de première instance de la Cour suprême de l'Î.-P.-É. a rejeté l'ensemble des prétentions des Pierlot, radiant leur déclaration après la fin du procès. Au cas où il serait statué en appel qu'il a commis une erreur, le juge Jenkins a tiré une conclusion « provisoire » au sujet de la responsabilité de M. Polstra quant à l'enlèvement du système d'égouts, évaluant les dommages-intérêts à la moitié du coût de remplacement. La Section d'appel a conclu que le juge de première instance n'avait pas compétence pour radier la déclaration et a accueilli en partie l'appel des Pierlot, évaluant les dommages-intérêts réclamés à M. Polstra en se fondant sur la conclusion « provisoire » du juge du procès.

24 janvier 2006 Cour suprême de l'île-du-Prince-Édouard, Section de première instance (le juge Jenkins)	Prétentions du demandeur rejetées
20 juin 2007 Cour suprême de l'île-du-Prince-Édouard, Section d'appel (juge en chef Mitchell et les juges McQuaid et Webber) Référence neutre: 2007 PESCAD 12	Appel du demandeur accueilli en partie
30 août 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32248 **Consumers' Association of Canada and Bruce Cran v. Coca-Cola Bottling Company, Pepsi-Cola Beverages Ltd. Pepsi-Qtg Canada Inc., Pepsi-Cola Canada Ltd, Pepsi Bottling Group (Canada), Co., Cott Beverages West Ltd., Minute Maid Company Canada Inc., Buy-Low Foods Ltd, Great Pacific Industries Inc., Canada Safeway Limited, London Drugs Limited, Shoppers Drug Mart Inc., H.J. Heinz Company of Canada Ltd., Ocean Spray International Inc., 7-11 Canada Inc., Snapple Beverage Corp., Sun-Rype Products Ltd., McCain Foods (Canada), McCain Foods Limited, Motts Canada, Cadbury Beverages Canada, Motts' Inc., Nestle Canada Inc., Campbell Soup Company of Canada, Campbell Soup Company Ltd., Canada Pure Water Company Ltd., Canadian Springs Water Co., Clearly Canadian Beverage Corp., Costco Wholesale Canada Ltd., Dan-D Foods Ltd., Great Western Brewing Company Limited, Procter and Gamble Inc., Tetley Canada Inc., Wal-Mart Canada Corp., Zellers Inc. and Encorp Pacific (Canada)** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034194, 2007 BCCA 356, dated June 21, 2007, is dismissed with costs to the respondents Encorp Pacific (Canada), Dan-D Foods Ltd., Zellers Inc., Procter and Gamble Inc., Ocean Spray International Inc., Great Western Brewing Company Limited, McCain Foods (Canada), McCain Foods Limited, Canada Pure Water Company Ltd., Canadian Springs Water Co., Tetley Canada Inc., Clearly Canadian Beverage Corp., Pepsi-Cola Canada Ltd., Pepsi Bottling Group (Canada) Co., 7-Eleven Canada, Inc., Costco Wholesale Canada Ltd., Nestle Canada Inc., Coca-Cola Bottling Company and Minute Maid Company Canada Inc.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034194, 2007 BCCA 356, daté du 21 juin 2007, est rejetée avec dépens en faveur des intimées Encorp Pacific (Canada), Dan-D Foods Ltd., Zellers Inc., Procter and Gamble Inc., Ocean Spray International Inc., Great Western Brewing Company Limited, McCain Foods (Canada), McCain Foods Limited, Canada Pure Water Company Ltd., Canadian Springs Water Co., Tetley Canada Inc., Clearly Canadian Beverage Corp., Pepsi-Cola Canada Ltd., Pepsi Bottling Group (Canada) Co., 7-Eleven Canada, Inc., Costco Wholesale Canada Ltd., Nestle Canada Inc., Coca-Cola Bottling Company et Minute Maid Company Canada Inc.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Class actions - Costs - Environmental law - Waste management - Whether courts below erred in concluding that container recycling fee could be approved by provincial government - Whether courts below erred in concluding that Minister acting under *Beverage Container Stewardship Programme Regulation*, B.C. Reg. 406/97, could authorize private party to retain unredeemed deposit surplus - Whether courts below erred in failing to consider impact on public interest litigants of pre-certification costs awards in class actions.

The Applicant plaintiffs initiated a proceeding under the *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50, against the Respondent corporate defendants. In essence the plaintiffs plead that deposits for beverage containers collected by sellers from consumers were to be held in trust until refunded to the consumer. They plead that from 1998 to 2004, the defendants converted \$70,000,000 in deposit money to their own benefit in breach of the trust obligation they jointly owed to consumers. The plaintiffs further plead that in 1999, Encorp began to impose an environmental levy known as the Container Recycling Fee ("CRF") without authority under the *Beverage Container Stewardship Programme Regulation*, B.C. Reg. 406/97.

The defendants brought a summary trial application under Rule 18A of the *Supreme Court Rules* to dismiss the claims of the plaintiffs with costs. The plaintiffs also brought a Rule 18A application for judgment against the defendants.

June 2, 2006 Supreme Court of British Columbia (Russell J.) Neutral citation: 2006 BCSC 863	Applicants' claims against all Respondents dismissed
August 14, 2006 Supreme Court of British Columbia (Russell J.) Neutral citation: 2006 BCSC 1233	Applicant Consumers' Association of Canada ordered to pay costs to Respondents
June 21, 2007 Court of Appeal for British Columbia (Prowse, Low and Thackray JJ.A.) Neutral citation: 2007 BCCA 356	Appeal dismissed
September 20, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Recours collectifs - Dépens - Droit de l'environnement - Gestion des déchets - Les tribunaux inférieurs ont-ils fait une erreur en concluant que le droit de recyclage de contenant pouvait être approuvé par le gouvernement provincial? - Les tribunaux inférieurs ont-ils fait une erreur en concluant que le ministre, sous le régime du *Beverage Container Stewardship Programme Regulation*, Règl. C.-B. 406/97, pouvait autoriser des sociétés à conserver des sommes reçues à titre de consigne mais non remboursées? - Les tribunaux inférieurs ont-ils fait une erreur en ne tenant pas compte de l'incidence, sur les parties qui défendent l'intérêt public, de la condamnation aux dépens dans les recours collectifs?

Les demandeurs ont intenté une action sous le régime du *Class Proceedings Act*, L.R.C.-B. 1996, ch. 50, contre les sociétés défenderesses. Dans le cadre de cette action, les demandeurs soutiennent essentiellement que les sommes perçues par les vendeurs auprès des consommateurs à titre de consigne sur les contenants de boisson devaient être détenues en fiducie jusqu'à ce qu'elles soient remboursées aux consommateurs. Ils soutiennent que de 1998 à 2004, les défenderesses ont détourné à leur profit une somme consignée de 70 000 000 \$, en violation de l'obligation fiduciaire qu'ils avaient conjointement envers les consommateurs. Les demandeurs soutiennent en outre qu'en 1999, Encorp a commencé à prélever une taxe écologique connue sous le nom de « *Container Recycling Fee* » sans y être autorisée par le *Beverage Container Stewardship Programme Regulation*, Règl. C.-B. 406/97.

Les défenderesses ont demandé un procès sommaire en invoquant la règle 18A des *Supreme Court Rules* afin de faire rejeter l'action des demandeurs avec dépens. Les demandeurs ont eux aussi demandé en vertu de la règle 18A un jugement contre les défendeurs.

2 juin 2006 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Russell) Référence neutre : 2006 BCSC 863	Actions des demandeurs contre toutes les intimés rejetées
14 août 2006 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Russell) Référence neutre : 2006 BCSC 1233	Ordre à la demanderesse Association des consommateurs du Canada de payer les dépens aux intimées

21 juin 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(juges Prowse, Low et Thackray)
Référence neutre : 2007 BCCA 356

Appel rejeté

20 septembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32249 **Reddy Krishnaveni Chavali and Reddy Rajagopal Chavali v. Corporation of the Village of Rockcliffe Park (City of Ottawa)** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, LeBel and Deschamps JJ.

The application for an extension of time to serve and file the motions for leave to intervene is granted and the motions for leave to intervene by the Sikh Social and Educational Society, Telugue Association of Canada and Telugue Association of North America and Trustee and Hindu Prarthana Samaj are dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C46164, 2007 ONCA 482, dated June 22, 2007, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer les requêtes pour permission d'intervenir est accordée et les requêtes pour permission d'intervenir de la Sikh Social and Educational Society, Telugue Association of Canada and Telugue Association of North America and Trustee et Hindu Prarthana Samaj sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C46164, 2007 ONCA 482, daté du 22 juin 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Abuse of process - Vexatious litigants - Whether Court of Appeal erred in not finding that s. 140 of the *Courts of Justice Act* of Ontario violates ss. 2(b) and 7 of the *Charter* and in allowing a court order to stand which exceeded its jurisdiction - Whether Court of Appeal erred in declaring no right of appeal even in the face of a patently unreasonable decision.

In 1998, Cumming J. made an order pursuant to s. 140 of the *Courts of Justice Act* that found the Applicants, except for Wolf, to be vexatious litigants. All previously instituted and all prospective litigation could not, by virtue of this order, proceed without leave of the court under s. 140(3). The Applicants brought motions for leave to proceed under s. 140(3) and to rescind the order of Cumming J. These were dismissed for abuse of process. In 2006, the Respondents in SCC file no. 32253 obtained an order to supplement the vexatious litigant order, that would prohibit the Applicants from bringing any type of proceeding, including any motion for leave to proceed under s. 140(3), until they had paid in full any costs orders awarded against them in that application and in this, or until they obtained an order from the court granting them permission to bring an application under s. 140(3), such order to be obtained on an ex parte motion accompanied by an affidavit not exceeding five pages in length outlining the merits of the proposed application. The Respondent herein was not a party to that motion. The Applicants brought an ex parte application for leave to proceed under s. 140(3) to continue their action against the Respondent herein.

May 24, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Nordheimer J.)

Order prohibiting Applicants from bringing further proceedings pursuant to s. 140(3) of the *Courts of Justice Act* until all costs awards paid in full or until leave obtained

July 31, 2007 Ontario Superior Court of Justice (Nordheimer J.)	Applicants' application for leave to proceed dismissed
September 22, 2007 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Gillese and MacFarland JJ.A.)	Appeals quashed
September 20, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Abus de procédure - Parties agissant de manière vexatoire - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas conclure que l'art. 140 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* de l'Ontario viole l'al. 2b) et l'art. 7 de la *Charte* et de ne pas infirmer une ordonnance outrepassant les pouvoirs du tribunal qui l'a rendue? - A-t-elle eu tort de conclure à l'absence de droit d'appel même si la décision était manifestement déraisonnable?

En 1998, sur le fondement de l'art. 140 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, le juge Cumming a rendu une ordonnance déclarant les demandeurs, à l'exception de M. Wolf, parties agissant de manière vexatoire. Dès lors, ils ne pouvaient poursuivre une instance ou en engager une nouvelle qu'avec l'autorisation de la cour obtenue conformément au par. 140(3). Les demandeurs ont sollicité l'autorisation de poursuivre en application du par. 140(3) et demandé l'annulation de l'ordonnance du juge Cumming. Ils ont été déboutés pour abus de procédure. En 2006, les intimés au dossier CSC n° 32253 ont demandé qu'à l'ordonnance déclarant les demandeurs parties agissant de manière vexatoire s'en ajoute une autre leur interdisant d'engager toute procédure, y compris de présenter une requête en autorisation de poursuivre en application du par. 140(3), tant qu'ils n'auraient pas payé en entier les dépens auxquels ils avaient été condamnés dans ce dossier et dans le présent dossier, ou tant qu'ils n'auraient pas obtenu de la cour une ordonnance les autorisant à présenter une requête fondée sur le par. 140(3), laquelle ordonnance devait être obtenue à la suite d'une motion ex parte assortie d'un affidavit d'une longueur maximale de cinq pages exposant le bien-fondé de la requête proposée. L'intimé en l'espèce n'a pas pris part à cette motion. Les demandeurs se sont fondés sur le par. 140(3) pour présenter une requête ex parte en autorisation de poursuivre leur action contre l'intimé en l'espèce.

24 mai 2006 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Nordheimer)	Ordonnance interdisant aux demandeurs d'engager d'autres procédures conformément au par. 140(3) de la <i>Loi sur les tribunaux judiciaires</i> tant qu'ils n'auront pas payé en entier les dépens auxquels ils ont été condamnés ou qu'ils n'auront pas obtenu l'autorisation de le faire
31 juillet 2007 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Nordheimer)	Requête en autorisation de poursuivre présentée par les demandeurs rejetée
22 septembre 2007 Cour d'appel de l'Ontario (juges Doherty, Gillese et MacFarland)	Appels annulés
20 septembre 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32253 **Reddy Rajagopal Chavali, Reddy Krishnaveni Chavali, Reddy Venkata Subbarami Chavali, Sadana Corporation Ltd., Vahani Holdings Ltd., Meru Holdings Ltd., 715048 Ontario Ltd., 715040 Ontario Ltd., Kshama Corporation, Lyon Laurier Development Corporation, Nikolaus Wolf and Lyon Laurier Place Development Ltd. v. Law Society of Upper Canada and Lawyer's Professional Indemnity Company, Nelligan/Power, Royal Trust Corporation of Canada, George Gaty, Peat Marwick Thorne Inc., Samuel Talbert and Collette Talbert** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, LeBel and Deschamps JJ.

The application for an extension of time to serve and file the motions for leave to intervene is granted and the motions for leave to intervene by the Sikh Social and Educational Society, Telugue Association of Canada and Telugue Association of North America and Trustee and Hindu Prarthana Samaj are dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45918, 2007 ONCA 482, dated June 22, 2007, is dismissed with costs to the respondents Law Society of Upper Canada, Lawyers' Professional Indemnity Company, Nelligan/Power, George Gaty and Royal Trust Corporation of Canada.

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer les requêtes pour permission d'intervenir est accordée et les requêtes pour permission d'intervenir de la Sikh Social and Educational Society, Telugue Association of Canada and Telugue Association of North America and Trustee et Hindu Prarthana Samaj sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45918, 2007 ONCA 482, daté du 22 juin 2007, est rejetée avec dépens en faveur des intimés Law Society of Upper Canada, Lawyers' Professional Indemnity Company, Nelligan/Power, George Gaty et Royal Trust Corporation of Canada.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Abuse of process - Vexatious litigants - Whether Court of Appeal erred in not finding that s. 140 of the *Courts of Justice Act* of Ontario violates ss. 2(b) and 7 of the *Charter* and in allowing a court order to stand which exceeded its jurisdiction - Whether Court of Appeal erred in declaring no right of appeal even in the face of a patently unreasonable decision.

In 1998, Cumming J. made an order pursuant to s. 140 of the *Courts of Justice Act* that found the Applicants, except for Wolf, to be vexatious litigants. All previously instituted and all prospective litigation could not, by virtue of this order, proceed without leave of the court under s. 140(3). Between 1989 and 1997, the Applicants had launched 19 separate actions and counterclaims, including appeals and leave to appeal applications, none of which met with any success, and many of which were dismissed for non-payment of costs or abuse of process. The Applicants brought motions for leave to proceed under s. 140(3) and to rescind the order of Cumming J. These were dismissed for abuse of process. In 2006, the Respondents sought an order to supplement the vexatious litigant order, that would prohibit the Applicants from bringing any type of proceeding, including any motion for leave to proceed under s. 140(3), until they had paid in full any costs orders awarded against them in this application and in a companion case.

<p>July 31, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Nordheimer J.)</p>	<p>Order prohibiting Applicants from bringing further proceedings pursuant to s. 140(3) of the <i>Courts of Justice Act</i> until all costs awards paid in full or until leave obtained</p>
<p>July 31, 2007 Ontario Superior Court of Justice (Nordheimer J.)</p>	<p>Application for leave to proceed dismissed</p>
<p>September 22, 2007 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Gillese and MacFarland JJ.A.)</p>	<p>Appeals quashed</p>

September 20, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Abus de procédure - Parties agissant de manière vexatoire - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas conclure que l'art. 140 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* de l'Ontario viole l'al. 2b) et l'art. 7 de la *Charte* et de ne pas infirmer une ordonnance outrepassant les pouvoirs du tribunal qui l'a rendue? - A-t-elle eu tort de conclure à l'absence de droit d'appel même si la décision était manifestement déraisonnable?

En 1998, sur le fondement de l'art. 140 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, le juge Cumming a rendu une ordonnance déclarant les demandeurs, à l'exception de M. Wolf, parties agissant de manière vexatoire. Dès lors, ils ne pouvaient poursuivre une instance ou en engager une nouvelle qu'avec l'autorisation de la cour obtenue conformément au par. 140(3). Entre 1989 et 1997, les demandeurs avaient intenté 19 instances distinctes, principales et reconventionnelles, y compris des appels et des demandes d'autorisation d'appel, sans jamais avoir le moindre gain de cause et en étant déboutés dans de nombreux cas pour non-paiement de dépens ou abus de procédure. Les demandeurs ont sollicité l'autorisation de poursuivre en application du par. 140(3) et demandé l'annulation de l'ordonnance du juge Cumming. Ils ont été déboutés pour abus de procédure. En 2006, les intimés ont demandé qu'à l'ordonnance déclarant les demandeurs parties agissant de manière vexatoire s'en ajoute une autre leur interdisant d'engager toute procédure, y compris de présenter une requête en autorisation de poursuivre en application du par. 140(3), tant qu'ils n'auraient pas payé en entier les dépens auxquels ils avaient été condamnés dans le présent dossier et dans une affaire connexe.

31 juillet 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Nordheimer)

Ordonnance interdisant aux demandeurs d'engager d'autres procédures conformément au par. 140(3) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* tant qu'ils n'auront pas payé en entier les dépens auxquels ils ont été condamnés ou qu'ils n'auront pas obtenu l'autorisation de le faire

31 juillet 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Nordheimer)

Requête en autorisation de poursuivre rejetée

22 septembre 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Doherty, Gillese et MacFarland)

Appels annulés

20 septembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32261 **Her Majesty the Queen v. Kenneth Paul Spittel** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA034074 and CA034252, 2007 BCCA 397, dated July 20, 2007, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA034074 et CA034252, 2007 BCCA 397, daté du 20 juillet 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Trial - Evidence - Videotape - Admissibility - What use may a trier of fact make of statements admitted pursuant to s. 715.1 of the *Criminal Code* when the complainant also gives a *viva voce* account of the offence? - Whether the Court of Appeal erred in setting aside the trial decision - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 715.1.

The Respondent, Kenneth Paul Spittel, a friend of the complainant's mother, was charged with one count of sexual assault, one count of sexual interference and one count of sexual touching after the complainant revealed to her mother's boyfriend that the Respondent had touched her sexually in an incident alleged to have occurred in December 2004. The Respondent met the complainant's mother in 1999. The two became friends and the Respondent often visited the complainant and her family and also babysat the complainant and her younger brother. In late 2004, the complainant's mother started an industrial cleaning business and hired the Respondent to assist her temporarily with contract work. Consequently, the Respondent stayed with the complainant and her family. After the alleged incidents of sexual impropriety were reported, the police conducted two videotaped interviews with the complainant during which she recounted the alleged incidents. At trial, the Applicant requested a *voir dire* be held pursuant to s. 715.1 of the *Criminal Code* and the videotaped statements of the complainant were played for the court and subsequently admitted into evidence. The trial judge convicted the Respondent on the count of sexual assault. The Court of Appeal allowed the Respondent's appeal against conviction and ordered that the matter be remitted for a new trial.

November 7, 2005
Provincial Court of British Columbia
(Hoy J.)
Neutral citation:

Respondent convicted on one count of sexual assault
contrary to s. 271(1) of the *Criminal Code*

July 20, 2007
Court of Appeal for British Columbia
(Saunders, Lowry and Kirkpatrick JJ.A.)
Neutral citation: 2007 BCCA 397

Appeal against conviction allowed; New trial ordered

September 26, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Procès - Preuve - Bande vidéo - Admissibilité - Quelle utilisation un juge des faits peut-il faire des déclarations admises conformément à l'art. 715.1 du *Code criminel*, dans le cas où la plaignante présente également de vive voix sa version de l'infraction? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en annulant la décision de première instance? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 715.1.

L'intimé, Kenneth Paul Spittel, un ami de la mère de la plaignante, a été accusé d'agression sexuelle, de contacts sexuels et d'attouchements sexuels après que la plaignante eut révélé à l'ami de coeur de sa mère que l'intimé lui avait fait des attouchements sexuels lors d'un épisode qui serait survenu en décembre 2004. L'intimé et la mère de la plaignante ont fait connaissance en 1999. Les deux se sont liés d'amitié et l'intimé a fréquemment visité la plaignante et sa famille, en plus de garder la plaignante et son jeune frère. À la fin de 2004, la mère de la plaignante a créé une entreprise de nettoyage d'établissement industriel et a embauché l'intimé pour l'aider temporairement à exécuter des travaux à forfait. L'intimé a, en conséquence, habité avec la plaignante et sa famille. Après que les prétendus épisodes d'inconvenance sexuelle ait

été signalés, la police a fait subir à la plaignante deux interrogatoires enregistrés sur bande vidéo, au cours desquels la plaignante a relaté les prétendus épisodes. Au procès, le demandeur a sollicité la tenue d'un voir-dire en application de l'art. 715.1 du *Code criminel*, et les déclarations de la plaignante enregistrées sur bande vidéo ont été présentées à la cour qui les a, par la suite, admises en preuve. Le juge du procès a déclaré l'intimé coupable d'agression sexuelle. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimé contre sa déclaration de culpabilité et a ordonné la tenue d'un nouveau procès.

7 novembre 2005
Cour provinciale de la Colombie-Britannique
(juge Hoy)
Référence neutre :

Intimé déclaré coupable d'agression sexuelle au sens du
par. 271(1) du *Code criminel*

20 juillet 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(juges Saunders, Lowry et Kirkpatrick)
Référence neutre : 2007 BCCA 397

Appel contre la déclaration de culpabilité accueilli;
nouveau procès ordonné

26 septembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32280 **Anne Ellen Louise McNaughton v. Jennifer Ward and Morley Ward** (N.S.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Bastarache, Abella and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 273090, 2007 NSCA 81, dated July 4, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 273090, 2007 NSCA 81, daté du 4 juillet 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Personal injury - Causation - Damages - Evidence - Expert opinion - Whether the courts below erred in law in failing to undertake a contextual analysis of the evidence and by not assessing the effect of the evidence on the expert opinions before rejecting the expert opinions - Whether the courts below erred in law by misapplying the causation principles as enunciated in *Athey v. Leonati*, [1996] 3 S.C.R. 458.

The Applicant, Anne Ellen Louise McNaughton ("McNaughton"), a registered nurse, was injured in a motor vehicle accident on March 13, 2000, in which her vehicle was struck from behind by a vehicle driven by the Respondent, Jennifer Ward. On May 29, 2000, McNaughton sustained a work-related injury. Following this, she received workers' compensation benefits, then short-term disability benefits and employment insurance benefits. She then received long-term disability from January 2001 until July 2003. As a result of her injuries, McNaughton was only able to work occasionally and in 2004 and 2005, she did not work at all. The Applicant sued the Respondents, seeking damages in excess of \$1 million. She claimed that the motor vehicle accident cause her permanent disability and left her incapable of earning an income. While the Respondents admitted liability, they denied that the motor vehicle accident caused or contributed to McNaughton's ongoing medical problems. Kennedy C.J. of the Nova Scotia Supreme Court allowed McNaughton's action in part, finding that the motor vehicle accident did cause McNaughton some injury for which the Respondents were responsible. However, he did not agree that the motor vehicle accident was a material cause to McNaughton's continuing medical problems. The Court of Appeal dismissed McNaughton's appeal.

June 9, 2006
Nova Scotia Supreme Court
(Kennedy Joseph P.)
Neutral citation: 2006 NSSC 162

Applicant's action for damages as a result of a motor vehicle accident allowed in part; Applicant awarded general damages of \$25,000

July 4, 2007
Nova Scotia Court of Appeal
(MacDonald C.J.N.S. and Saunders and Oland JJ.A.)
Neutral citation: 2007 NSCA 81

Appeal dismissed

October 1, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Préjudice corporel - Causalité - Dommages - Preuve - Opinion d'expert - Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur de droit en ne faisant pas d'analyse contextuelle de la preuve et en n'évaluant pas l'effet de la preuve sur les opinions d'experts avant de rejeter ces opinions? - Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur de droit en appliquant à tort les principes de causalité énoncés dans l'arrêt *Athey c. Leonati*, [1996] 3 R.C.S. 458?

La demanderesse, Anne Ellen Louise McNaughton («M^{me} McNaughton»), une infirmière, a été blessée dans un accident de la route le 13 mars 2000 lorsque son véhicule a été percuté par derrière par un véhicule conduit par l'intimée, Jennifer Ward. Le 29 mai 2000, M^{me} McNaughton a subi une blessure liée au travail. À la suite de cette blessure, elle a reçu une indemnité d'accident du travail, puis des prestations d'invalidité de courte durée et des prestations d'assurance-emploi. Elle a ensuite touché des prestations d'invalidité de longue durée de janvier 2001 à juillet 2003. En raison de ses blessures, M^{me} McNaughton n'a pu travailler qu'à l'occasion et en 2004 et 2005, elle n'a pas travaillé du tout. La demanderesse a poursuivi les intimés en dommages-intérêts pour un million de dollars. Elle a allégué que l'accident de la route lui avait causé une invalidité permanente et l'avait rendue incapable de gagner sa vie. Les intimés ont admis leur responsabilité mais ils ont nié que l'accident de la route avait causé les problèmes de santé continus de M^{me} McNaughton ou qu'il y avait contribué. Le juge en chef Kennedy de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse a accueilli en partie l'action de M^{me} McNaughton, concluant que l'accident de la route lui avait effectivement causé des blessures pour lesquelles les intimés étaient responsables. Toutefois, il n'était pas d'avis que l'accident de la route était une cause réelle des problèmes de santé continus de M^{me} McNaughton. La Cour d'appel a rejeté l'appel de M^{me} McNaughton.

9 juin 2006
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse
(juge en chef Kennedy)
Référence neutre : 2006 NSSC 162

Action de la demanderesse en dommages-intérêts à la suite d'un accident de la route, accueillie en partie; dommages-intérêts généraux de 25 000 \$ accordés à la demanderesse

4 juillet 2007
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(juge en chef MacDonald et juges Saunders et Oland)
Référence neutre : 2007 NSCA 81

Appel rejeté

1^{er} octobre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32316 **Harold C. Gaffney v. In the Matter of the Bankruptcy of Sheila Frances Gaffney and A. Farber & Partners Ltd. a.k.a. Kenneth A. Rowan (Trustee)** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, LeBel and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the other ancillary motions are dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034717, 2007 BCCA 361, dated July 4, 2007, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et les autres requêtes accessoires sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034717, 2007 BCCA 361, daté du 4 juillet 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Judgments and orders - Appeal - Extension of time - Motion to vary denial of extension of time - Applicant applied to annul discharge of bankruptcy - Applicant found to be without standing to make application - Applicant sought to appeal that decision outside the prescribed time - Extension of time denied - Motion to vary decision on extension of time denied - Whether Court of Appeal erred in denying motion to vary.

Harold Gaffney is the estranged husband of Sheila Gaffney. When Ms. Gaffney filed an assignment in bankruptcy in May 2005, her one-half interest in a piece of property she and Mr. Gaffney owned as tenants in common was transferred to the trustee. No proofs of claim were filed in the bankruptcy; in particular, Mr. Gaffney made no claim. In May 2006, the Registrar of the Supreme Court granted Ms. Gaffney a discharge. Mr. Gaffney raised the Registrar's hearing, but did not raise an objection to the discharge. The trustee then transferred Ms. Gaffney's interest in the property back to her.

Mr. Gaffney then applied before a judge to have the discharge annulled and for ancillary relief. The application was later broadened to an application for an order declaring the bankruptcy annulled. The trustee applied for a declaration that Mr. Gaffney had no legal standing to ask for an order annulling the order for discharge of the bankrupt, or, in the alternative, an amendment of Mr. Gaffney's. Mr. Gaffney was found to be without standing and his application was struck out and dismissed. Mr. Gaffney sought to appeal that decision, but did so outside the prescribed time. A motion for an extension of time was denied by a single judge of the Court of Appeal. A panel of the Court of Appeal then denied a motion to vary that decision.

November 17, 2006 and January 25, 2007
Supreme Court of British Columbia
(Meiklem J.)
Neutral citation: 2006 BCSC 1710

Motion to annul discharge from bankruptcy struck out and dismissed on Trustee's motion challenging Mr. Gaffney's standing to bring motion to annul

March 27, 2007
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury J.A.)
Neutral citation: 2007 BCCA 182

Extension of time to appeal order denied; appeal declared a nullity

July 4, 2007
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Smith, Lowry, Kirkpatrick JJ.A.)
Neutral citation: 2007 BCCA 361

Motion to vary order of March 27, 2007, denied

October 4, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, motions to adduce new evidence, for extension of time, for a stay filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Jugements et ordonnances - Appel - Prorogation de délai - Requête en vue de faire modifier le refus de prorogation de délai - Demande d'annulation de la libération de la faillite - Demandeur jugé ne pas avoir qualité pour présenter la demande - Demandeur ayant tenté d'interjeter appel de cette décision hors du délai prescrit - Prorogation de délai refusée - Requête en vue de faire modifier la décision sur la prorogation de délai rejetée - La Cour d'appel a-t-elle fait une erreur en rejetant la requête en modification?

Monsieur Harold Gaffney est l'ex-conjoint de M^{me} Sheila Gaffney. Lorsque Mme Gaffney a fait une cession en faillite en mai 2005, sa part dans une propriété dont elle était propriétaire à part égale avec M. Gaffney a été transférée au syndic. Aucune preuve de réclamation n'a été déposée dans le cadre de la faillite, notamment par M. Gaffney. En mai 2006, le registraire de la Cour suprême a accordé une libération à Mme Gaffney. Monsieur Gaffney était présent à l'audience devant le registraire, mais il ne s'est pas opposé à la libération. Le syndic a ensuite restitué à Mme Gaffney son droit de propriété sur l'immeuble en question.

Monsieur Gaffney a alors demandé à un juge l'annulation de la libération et des mesures de redressement accessoires. La demande a par la suite été élargie, M. Gaffney demandant aussi l'annulation de la faillite. Le syndic a demandé qu'il soit déclaré que M. Gaffney n'avait pas qualité pour demander l'annulation de la libération de la faillite ou, sinon, que l'avis de requête pendant de M. Gaffney soit ajourné. Le tribunal ayant conclu que M. Gaffney n'avait pas qualité pour présenter sa requête, celle-ci a été rejetée. Monsieur Gaffney a voulu porter cette décision en appel, mais il ne l'a pas fait dans le délai prescrit. Une requête en prorogation de délai a été rejetée par un juge de la Cour d'appel. Trois juges de la Cour d'appel ont ensuite rejeté une requête en vue de la modification de cette décision.

17 novembre 2006 et 25 janvier 2007
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Meiklem)
Citation neutre : 2006 BCSC 1710

Requête en annulation de la libération de la faillite rejetée par suite de la requête du syndic contestant la qualité de M. Gaffney pour présenter une requête en annulation

27 mars 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juge Newbury)
Citation neutre : 2007 BCCA 182

Prorogation du délai pour interjeter appel de l'ordonnance refusée; appel déclaré nul

4 juillet 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Smith, Lowry et Kirkpatrick)
Citation neutre : 2007 BCCA 361

Requête en modification de l'ordonnance du 27 mars rejetée

4 octobre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, requêtes en vue de produire de nouveaux éléments de preuve, en prorogation de délai et en sursis déposées

07.12.2007

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the intervener Attorney General of Saskatchewan's book of authorities to November 28, 2007

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du recueil de sources de l'intervenant Procureur général de la Saskatchewan au 28 novembre 2007

John Michael Kapp, et al.

v. (31603)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

07.12.2007

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file the respondent's response to November 9, 2007

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée au 9 novembre 2007

Lloyd Kirlew

v. (32315)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

10.12.2007

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion for a stay of execution

Requête en vue d'obtenir un sursis à l'exécution

Minister of Justice, et al.

v. (32147)

Omar Admed Khadr (Crim.) (F.C.)

DISMISSED WITH COSTS / REJETÉE AVEC DÉPENS

UPON APPLICATION by the appellants for directions regarding whether a further stay of execution of the Order of the Federal Court of Appeal made May 10, 2007 and amended June 19, 2007 is necessary, or such further or other order;

AND HAVING READ the Order of the Federal Court of Appeal dated September 4, 2007, that imposed a stay of the Order of May 10, 2007, as amended on June 19, 2007;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed with costs, without prejudice to the appellants' right to bring a motion under s. 65.1(3) of the *Supreme Court Act* or r. 62 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE des appelants en vue d'obtenir des directives quant à savoir si une ordonnance prononçant un nouveau sursis à l'exécution de l'ordonnance rendue par la Cour d'appel fédérale le 10 mai 2007 et modifiée le 19 juin 2007 est nécessaire, d'obtenir une telle ordonnance ou toute autre ordonnance;

APRÈS EXAMEN de l'ordonnance de la Cour d'appel fédérale datée du 4 septembre 2007, qui impose un sursis à l'exécution de l'ordonnance rendue le 10 mai 2007, telle qu'elle a été modifiée le 19 juin 2007;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est rejetée avec dépens, sous réserve du droit des appelants de présenter une requête en vertu du par. 65.1(3) de la *Loi sur la Cour suprême* ou de la règle 62 des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

13.12.2007

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion by the appellant to file a lengthy factum of 60 pages

Requête de la demanderesse en vue de déposer un mémoire volumineux de 60 pages

Confédération des syndicats nationaux

c. (31809)

Procureur général du Canada (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE de l'appelante en vue de déposer un mémoire volumineux, de soixante (60) pages;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accordée. L'appelante et l'intimé sont autorisés à déposer chacun un mémoire de 60 pages.

UPON A MOTION by the appellant to file a lengthy factum of sixty (60) pages;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted. The appellant and the respondent are each authorized to file a 60-page factum.

14.12.2007

Before / Devant: ROTHSTEIN J.

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: Friends of the Earth / Les ami(e)s de la terre
Centre québécois du droit de l'environnement
Conseil patronal à l'environnement du Québec

Ciment du Saint-Laurent Inc.

c. (31782)

Huguette Barrette et autre (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE DES REQUÊTES de Friends of the Earth/Les Ami(e)s de la terre et Centre québécois du droit de l'environnement et Conseil patronal à l'environnement du Québec pour obtenir l'autorisation d'intervenir dans le présent appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête de Friends of the Earth/Les Ami(e)s de la terre et le Centre québécois du droit de l'environnement sollicitant l'autorisation d'intervenir est accordée. Les requérants auront le droit de signifier et déposer un seul mémoire conjoint d'au plus 10 pages.

La requête du Conseil patronal à l'environnement du Québec sollicitant la prorogation du délai pour demander l'autorisation d'intervenir et sollicitant l'autorisation d'intervenir est accordée. Le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur la demande visant à présenter une plaidoirie orale est reportée jusqu'à ce que les arguments écrits des parties et des intervenants aient été reçus et examinés.

Les intervenants n'auront pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des Règles, les intervenants paieront à l'appelante et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

UPON MOTIONS by Friends of the Earth/Les Ami(e)s de la terre and the Centre québécois du droit de l'environnement and by the Business Council on the Environment for leave to intervene in this appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion of Friends of the Earth/Les Ami(e)s de la terre and the Centre québécois du droit de l'environnement for leave to intervene is granted. The applicants may serve and file a single joint factum not exceeding 10 pages.

The motion of the Business Council on the Environment for an extension of the time to apply for leave to intervene and for leave to intervene is granted. The applicant may serve and file a factum not exceeding 10 pages.

A decision on the application to present oral arguments will be deferred until the written arguments of the parties and the interveners have been received and reviewed.

The interveners will be entitled neither to adduce further evidence nor to add anything to the parties' record.

Pursuant to s. 59(1)(a) of the *Rules*, the interveners shall pay the appellant and the respondents any additional disbursements incurred as a result of their intervention.

14.12.2007

Before / Devant: BINNIE J.

Motion for a stay of execution

Requête en vue d'obtenir un sursis à l'exécution

Harold Cecil Gaffney

v. (32381)

Sheila Frances Gaffney (B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

23.11.2007

Minister of Citizenship and Immigration

v. (31952)

Sukhvir Singh Khosa (F.C.)

(By Leave)

23.11.2007

Her Majesty the Queen

v. (32038)

R.E.M. (B.C.)

(By Leave)

06.12.2007

Her Majesty the Queen

v. (32388)

Alexis Nicole Washington (B.C.)

(As of Right)

10.12.2007

Brandi-Ann Beverly Shepherd

v. (32387)

Her Majesty the Queen (B.C.)

(As of Right)

12.12.2007

Judy Ann Craig

v. (32102)

Her Majesty the Queen (B.C.)

(By Leave)

18.12.2007

Kenneth Stephen Terrance Solowan

v. (32237)

Her Majesty the Queen (B.C.)

(By Leave)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

18.12.2007

BY / PAR: Attorney General of Manitoba

IN / DANS: **A.C., et al.**

v. (31955)

Director of Child and Family Service (Man.)

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

DECEMBER 20, 2007 / LE 20 DÉCEMBRE 2007

31561 **Jedfro Investments (U.S.A.) Limited and Elsie Iwasykiw, in her capacity as Litigation Administrator for the estate of Morris Iwasykiw v. Nadia Jacyk, in her capacity as Litigation Administrator for the estate of Peter Jacyk, Prombank Investment Limited, Prombank International (U.S.A.) Limited, Louis V. Matukas and Gramat Investments (U.S.A.) Limited (Ont.)**
2007 SCC 55 / 2007 CSC 55

Coram : McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Charron and Rothstein JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C43170, dated May 18, 2006, heard on October 11, 2007, is dismissed with costs.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C43170, en date du 18 mai 2006, entendu le 11 octobre 2007, est rejeté avec dépens.

Jedfro Investments (U.S.A.) Limited and Elsie Iwasykiw, in her capacity as Litigation Administrator for the estate of Morris Iwasykiw v. Nadia Jacyk, in her capacity as Litigation Administrator for the estate of Peter Jacyk, Prombank Investment Limited, Prombank International (U.S.A.) Limited, Louis V. Matukas and Gramat Investments (U.S.A.) Limited
Indexed as: Jedfro Investments (U.S.A.) Ltd. v. Jacyk / Répertoire : Jedfro Investments (U.S.A.) Ltd. c. Jacyk
Neutral citation: 2007 SCC 55. / Référence neutre : 2007 CSC 55.

Hearing: October 11, 2007 / Judgment: December 20, 2007

Audition : Le 11 octobre 2007 / Jugement : Le 20 décembre 2007

Present: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Charron and Rothstein JJ.

Contracts — Enforcement — Breach — Parties to joint venture agreement not abiding by its terms — Whether agreement terminated — Whether agreement still enforceable — Whether agreement breached — Whether agreement required repayment of defaulting party's initial investment in joint venture.

MI, PJ and LM, via their corporations, entered into a joint venture agreement to purchase, develop and sell a property purchased from Air Products. Part of the purchase price was secured by a note and a trust deed in favour of Air Products. When Air Products demanded repayment, the joint venture agreement required each partner to pay its proportionate share of the sum demanded. Only PJ was prepared to meet this demand. As the parties agreed that the survival of the joint venture required the note to be paid, PJ had one of his companies, Prombank Investments, a non-party to the joint venture agreement, purchase the note. Although MI and LM had defaulted on the joint venture agreement, the parties did not wish to abide by its default provisions. LM reached an agreement with PJ, but MI did not. Even when Prombank Investments indicated that it intended to foreclose, MI took no steps to raise the money required. Prombank Investments did foreclose and MI lost the investment he and his company had put into the joint venture. They sued PJ, LM and their companies for breach of the joint venture agreement and related relief. The trial judge dismissed the action and the Court of Appeal upheld the decision.

Held: The appeal should be dismissed.

While the parties may have ignored the joint venture agreement, the obligations under it remained in effect as none of the ways in which a contract can be discharged is established on the facts. There was no discharge by agreement because the parties never reached a new agreement to terminate the joint venture agreement. Similarly, abandonment discharges a contract only if it amounts to a new contract in which the parties agree to abandon the old one; ignoring a contract does not establish a new contract to terminate the old contract. Nor was it established that the parties had elected to treat the breach as ending the joint venture agreement. [16-17][22-23][28]

The joint venture agreement was not breached because PJ did not advance funds under s. 4.02(a) of the agreement. That section only provided a right, not an obligation, to a non-defaulting party to advance funds on behalf of a defaulting party. Instead, one of PJ's companies purchased Air Products' note, which any third party could have done. Section 8.03 of the agreement, which required the consent of all three members of the joint venture in order to make decisions relating to the joint venture project, did not assist because: Prombank Investments merely assumed the position Air Products had occupied as a creditor to the joint venture; s. 4.02(d) of the agreement removed the consent requirement under the circumstances arising here; and the foreclosure was simply the exercise of legal rights under the note. [24][26-28]

MI and his company are not entitled to the return of their initial investment in the joint venture. These monies were formally forfeited by the foreclosure by Prombank Investments. Furthermore, the doctrine of unjust enrichment did not apply. The joint venture agreement was a juristic reason why the money need not be repaid, and the foreclosure was a known and procedurally fair consequence of not paying the amount due. [29-30][35-36]

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (Laskin, Borins and Juriansz JJ.A.) (2006), 80 O.R. (3d) 533, 210 O.A.C. 153, 18 B.L.R. (4th) 8, [2006] O.J. No. 1963 (QL), affirming a decision of Macdonald J. (2005), 2 B.L.R. (4th) 151, [2005] O.J. No. 514 (QL). Appeal dismissed.

James C. Orr and Kenneth A. Dekker, for the appellants.

Benjamin Zarnett and Julie Rosenthal, for the respondents Nadia Jacyk, in her capacity as Litigation Administrator for the estate of Peter Jacyk, Prombank Investment Limited and Prombank International (U.S.A.) Limited.

Andrew J. Macdonald, for the respondents Louis V. Matukas and Gramat Investments (U.S.A.) Limited.

Solicitors for the appellants: Affleck Greene Orr, Toronto.

Solicitors for the respondents Nadia Jacyk, in her capacity as Litigation Administrator for the estate of Peter Jacyk, Prombank Investment Limited and Prombank International (U.S.A.) Limited: Goodmans, Toronto.

Solicitors for the respondents Louis V. Matukas and Gramat Investments (U.S.A.) Limited: Markson Macdonald, Toronto.

Présents: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Charron et Rothstein.

Contrats — Mise à exécution — Violation — Parties à un accord de coentreprise ne se conformant pas à ses dispositions — L'accord a-t-il été résilié? — L'accord peut-il encore être mis à exécution? — Y a-t-il eu violation de l'accord? — L'accord prescrivait-il le remboursement à la partie défailante de son investissement initial dans la coentreprise?

MI, PJ et LM ont, par l'entremise de leurs sociétés, conclu un accord de coentreprise pour l'achat, l'aménagement et la vente d'une propriété achetée à Air Products. Le prix d'achat a été garanti en partie au moyen d'un billet et d'un acte de fiducie en faveur d'Air Products. Au moment où Air Products a demandé le remboursement, l'accord de coentreprise prévoyait que chaque associé devait payer sa part proportionnelle de la somme demandée. Seul PJ était disposé à accéder à cette demande. Comme les parties convenaient que le paiement du billet était nécessaire à la survie de la coentreprise, PJ a fait acheter le billet par une de ses sociétés, Prombank Investments, qui n'était pas partie à l'accord de coentreprise. Bien que MI et LM aient manqué à l'accord de coentreprise, les parties ne voulaient pas se conformer à ses dispositions relatives au défaut de paiement. LM a conclu une entente avec PJ, mais non MI. Même lorsque Prombank Investments a indiqué qu'elle comptait procéder à la forclusion, MI n'a rien fait pour recueillir les sommes requises. Prombank Investments a procédé à la forclusion et MI a perdu la somme que lui-même et sa société avaient investie dans la coentreprise. Ils ont poursuivi PJ, LM et leurs sociétés pour violation de l'accord de coentreprise et ont demandé réparation. La juge de première instance a rejeté l'action et la Cour d'appel a maintenu cette décision.

Arrêt : Le pourvoi est rejeté.

Même s'il se peut que les parties n'aient pas tenu compte de l'accord de coentreprise, les obligations qui découlait de cet accord s'appliquaient toujours étant donné que les faits ne démontrent pas qu'il a été mis fin au contrat de l'une ou l'autre des façons qui permettent de le faire. Le contrat n'a pas pris fin avec le consentement des parties étant donné que ces dernières ne l'ont jamais résilié au moyen d'un nouvel accord. De même, la renonciation ne met fin à un contrat que si elle constitue un nouveau contrat dans lequel les parties conviennent de renoncer à l'ancien contrat; le fait de ne pas tenir compte d'un contrat ne prouve pas l'existence d'un nouveau contrat résiliant l'ancien contrat. Il n'a pas été établi non plus que les parties avaient choisi de considérer que le manquement mettait fin à l'accord de coentreprise. [16-17] [22-23] [28]

Il n'y a eu aucune violation de l'accord de coentreprise du fait que PJ n'a pas avancé de fonds en application de la clause 4.02a) de cet accord. Cette clause prévoyait seulement qu'une partie non défailante avait le droit, et non l'obligation, d'avancer des fonds pour une partie défailante. Au lieu de cela, l'une des sociétés de PJ a acheté le billet d'Air Products, ce que tout tiers aurait pu faire. La clause 8.03 de l'accord, qui exigeait le consentement de tous les trois membres de la coentreprise pour prendre des décisions concernant la coentreprise, n'était pas utile pour les raisons suivantes: Prombank Investments ne faisait que se substituer à Air Products en tant que créancière de la coentreprise, la clause 4.02d) de l'accord supprimait l'exigence de consentement dans les circonstances existant en l'espèce et la forclusion constituait un simple exercice des droits que la loi reconnaissait au titre du billet. [24] [26-28]

MI et sa société n'ont pas droit au remboursement de leur investissement initial dans la coentreprise. Cette somme a été formellement confisquée lors de la forclusion par Prombank Investments. De plus, le principe de l'enrichissement sans cause ne s'appliquait pas. L'accord de coentreprise constituait un motif juridique de ne pas avoir à rembourser la somme en question, et la forclusion était une conséquence connue et équitable sur le plan procédural du défaut de payer le montant dû. [29-30] [35-36]

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (les juges Laskin, Borins et Juriansz) (2006), 80 O.R. (3d) 533, 210 O.A.C. 153, 18 B.L.R. (4th) 8, [2006] O.J. No. 1963 (QL), qui a confirmé une décision de la juge Macdonald (2005), 2 B.L.R. (4th) 151, [2005] O.J. No. 514 (QL). Pourvoi rejeté.

James C. Orr et Kenneth A. Dekker, pour les appelantes.

Benjamin Zarnett et Julie Rosenthal, pour les intimées Nadia Jacyk, en sa qualité d'administratrice à l'instance de la succession de Peter Jacyk, Prombank Investment Limited et Prombank International (U.S.A.) Limited.

Andrew J. Macdonald, pour les intimés Louis V. Matukas et Gramat Investments (U.S.A.) Limited.

Procureurs des appelantes : Affleck Greene Orr, Toronto.

Procureurs des intimées Nadia Jacyk, en sa qualité d'administratrice à l'instance de la succession de Peter Jacyk, Prombank Investment Limited et Prombank International (U.S.A.) Limited : Goodmans, Toronto.

Procureurs des intimés Louis V. Matukas et Gramat Investments (U.S.A.) Limited : Markson Macdonald, Toronto.

SEASON'S GREETINGS!

MEILLEURS VOEUX!

The next **session** of the Supreme Court of Canada commences on January 21, 2008.
La prochaine **session** de la Cour suprême du Canada débute le 21 janvier 2008.

The next **Bulletin of Proceedings** will be published on January 11, 2008.
Le prochain **Bulletin des procédures** sera publié le 11 janvier 2008.

Note to subscribers:

You can obtain up to the minute information about upcoming judgments in leave applications and appeals by subscribing to the Supreme Court of Canada news releases. Follow the link to "News Releases" at www.scc-csc.gc.ca.

We recommend that counsel for litigants subscribe to the news release service, as the Court will no longer make courtesy calls in advance to advise of upcoming judgments.

Note aux abonnés:

Vous pouvez être informés des prochains jugements qui seront rendus à l'égard de demandes d'autorisation d'appel ou d'appels en vous inscrivant à la liste d'envoi des communiqués de la Cour suprême du Canada. Pour ce faire, il vous suffit de cliquer sur l'onglet « Communiqués » à l'adresse www.scc-csc.gc.ca.

Les avocats des parties sont invités à s'abonner au service des communiqués, car la Cour ne fera plus d'appel de courtoisie aux intéressés pour les prévenir du prononcé des jugements.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2007 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	M 9				13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	H 25	H 26	27	28	29

- 2008 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	30		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
9
5

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
85 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions